

Termos e Condições de Venda

ITW España S.L.U

En caso de conflito entre as presentes condições gerais de venda e as condições gerais de compra do comprador, prevalecerão as presentes condições gerais de venda.

1. Proposta- Definições

1.º - O envio de tarifas e catálogos da ITW España SLU, doravante designada por "O VENDEDOR", é realizado unicamente a título informativo. As indicações, descrições e dados contidos nos catálogos e tarifas do VENDEDOR são meramente orientativos e não vinculam O VENDEDOR.

2.º - As ofertas do VENDEDOR, incluindo os preços dos materiais, serão válidas apenas por um período de sessenta (60) dias a contar da respetiva data, salvo estipulação expressa em contrário na própria oferta.

3.º - O termo "COMPRADOR" designa qualquer pessoa singular ou coletiva a quem se dirija a aceitação da encomenda emitida pelo VENDEDOR. O termo "MATERIAL" refere-se aos bens especificados na aceitação da encomenda do VENDEDOR.

4.º - O VENDEDOR reserva-se o direito, a qualquer momento, de modificar o MATERIAL para o adaptar aos avanços técnicos e científicos que considere adequados. Essas modificações poderão ser aplicadas, a critério do VENDEDOR, também aos materiais já entregues, sem que tal implique qualquer obrigação. Cada oferta é realizada sob o pressuposto de que o MATERIAL será instalado no país onde é emitida essa oferta.

2. Aceitação de encomenda

As encomendas efetuadas pelo COMPRADOR não constituem uma venda firme até serem aceites por escrito pelo VENDEDOR. Toda a venda firme estará sujeita a estas condições gerais e às condições particulares indicadas na aceitação da encomenda, e não poderá ser cancelada ou modificada, total ou parcialmente, pelo COMPRADOR sem o consentimento escrito do VENDEDOR.

3. Entrega - Riscos - Transporte - Transmissão da Propriedade

1.º - O MATERIAL é entregue e vendido na origem, a partir dos armazéns do VENDEDOR. A transferência dos riscos ocorre a partir dessa entrega, ainda que a transferência da propriedade seja diferida conforme indicado abaixo, e o MATERIAL viaja por conta e risco do COMPRADOR, mesmo que, excepcionalmente, o MATERIAL seja enviado com portes pagos ou transportado pelo VENDEDOR.

No entanto, a transferência da propriedade do MATERIAL para o COMPRADOR ficará adiada até ao pagamento integral do preço do MATERIAL estipulado na aceitação da encomenda emitida pelo VENDEDOR. Qualquer outra condição diferente da descrita acima deverá ser acordada e aceite por ambas as partes antes da formalização da encomenda.

2.º - A eventual intervenção do VENDEDOR na contratação ou gestão do transporte e seguro do MATERIAL será efetuada em nome e por conta do COMPRADOR, sem que tal atribua ao VENDEDOR a qualidade de transportador nem de comissionista.

In the event of any conflict between these terms and conditions of sale and the purchaser's general terms and conditions of purchase, these terms and conditions of sale shall prevail.

1. Offers - Definitions

1º - The price lists and catalogues of ITW España (hereinafter referred to as the "SELLER") are sent for information purposes only. The indications, descriptions and information figuring in the SELLER's catalogues and price lists are given for information purposes only and are not binding on the SELLER.

2º - The SELLER's offers, including the price of the EQUIPMENT, are only valid for a period of sixty (60) days from their date, unless otherwise stipulated on the front of the SELLER's offer.

3º - The term 'BUYER' shall mean any person or company to whom the acceptance of an order from the SELLER is addressed. The term 'EQUIPMENT' shall mean the equipment designated in the acceptance of order from the SELLER.

4º - The SELLER reserves the right, at any time, to make any modifications to its EQUIPMENT related to technical and scientific developments that it deems appropriate. The SELLER may, without obligation on its part, apply these modifications to EQUIPMENT previously delivered. Each offer is made on the basis of the EQUIPMENT being installed in the country in which the offer is made.

2. Acceptance of Orders

The BUYER'S orders shall not constitute a firm sale until accepted in writing by the SELLER. All firm sales shall be made subject to these general terms and conditions and to the special terms and conditions set forth on the face of these order acceptances and may not be cancelled or modified by the BUYER, even in part, without the SELLER's written consent.

3. Delivery - Risks - Transport - Transfer of Ownership

1º - The EQUIPMENT is delivered and sold at origin, from the SELLER's warehouses. The transfer of risks takes place upon this delivery, even though the transfer of ownership is postponed as indicated below, and the EQUIPMENT travels at the BUYER's expense and risk, even if, as an exception, the EQUIPMENT is shipped freight prepaid or transported by the SELLER.

However, the transfer of ownership of the EQUIPMENT to the BUYER shall be postponed until full payment of the EQUIPMENT price stipulated in the order acceptance issued by the SELLER. Any other condition differing from the above must be agreed upon and accepted by both parties prior to the formalization of the order.

2º - Any possible involvement of the SELLER in the contracting or management of the transport and insurance of the EQUIPMENT shall be carried out in the name and on behalf of the BUYER, without this making the SELLER a carrier or agent.

3.º - Caso o COMPRADOR recuse receber o MATERIAL na data acordada, o VENDEDOR poderá reclamar indemnização por perdas e danos pelo incumprimento, sem prejuízo da aplicação das ações legais correspondentes de acordo com o Código Civil.

4. Receção

1.º - Em caso de danos, defeitos ou faltas detetados aquando da receção do MATERIAL, o COMPRADOR deverá notificá-los ao transportador por carta registada com aviso de receção no prazo máximo de três (3) dias, enviando cópia dessa notificação ao VENDEDOR. A receção do MATERIAL sem reservas extingue qualquer reclamação, salvo se a mesma for apresentada de forma detalhada dentro do referido prazo.

2.º - Quando a oferta ou aceitação da encomenda estipular que o VENDEDOR procederá à instalação e realização de testes do MATERIAL, o COMPRADOR disporá de um prazo de três (3) dias a contar da receção para efetuar uma inspeção completa e comunicar qualquer reclamação, também por escrito e com aviso de receção.

3.º - O COMPRADOR não poderá devolver o MATERIAL sem autorização prévia e expressa do VENDEDOR.

5. Garantia

1.º - Sem prejuízo da garantia legal por defeitos ocultos, o VENDEDOR garante o MATERIAL contra defeitos de fabrico ou de materiais durante o período mais curto entre:

- (a) Doze (12) meses a contar da sua instalação, comprovada por documento assinado por ambas as partes.
- (b) Quinze (15) meses a contar da entrega, de acordo com as condições acordadas.

A responsabilidade do VENDEDOR limita-se a:

- (a) Reparação ou substituição gratuita do MATERIAL com defeito.
- (b) Cobertura dos custos de mão de obra e transporte em território espanhol.

2.º - Estão excluídos desta garantia:

- (a) Materiais instalados fora da conformidade com a documentação e instruções técnicas do VENDEDOR.
- (b) Materiais utilizados em condições diferentes das indicadas na referida documentação.
- (c) Defeitos causados por negligência ou falta de manutenção adequada por parte do COMPRADOR.
- (d) Materiais alterados, reparados ou com peças substituídas sem autorização expressa do VENDEDOR.
- (e) Componentes não fabricados pelo VENDEDOR nem por empresas do seu grupo, os quais apenas terão a garantia concedida pelo respetivo fabricante.

3.º - O VENDEDOR não será responsável por danos indiretos nem por perda de lucros resultantes de defeitos no MATERIAL.

4.º - As reclamações ao abrigo desta garantia deverão ser notificadas por escrito dentro do período de garantia estabelecido.

6. Direitos de Propriedade Industrial

O VENDEDOR não se responsabiliza nem garante ao cliente relativamente a ações por infração de direitos de propriedade industrial intentadas por terceiros relacionadas com o MATERIAL fornecido.

7. Preço

1.º - Os preços do MATERIAL são líquidos, sem IVA nem outros impostos que serão refletidos separadamente na

3º - If the BUYER refuses to receive the EQUIPMENT on the agreed date, the SELLER may claim damages for the breach, without prejudice to taking the corresponding legal actions in accordance with the Civil Code.

4. Reception

1º - In the event of any damage, defects, or shortages detected upon receipt of the MATERIAL, the BUYER must notify the carrier by registered letter with acknowledgment of receipt within a maximum period of three (3) days, sending a copy of such notification to the SELLER. Acceptance of the EQUIPMENT without reservations extinguishes any claim, unless a detailed claim is made within the specified period.

2º - When the offer or order acceptance stipulates that the SELLER will install and perform tests on the MATERIAL, the BUYER shall have a period of three (3) days from receipt to conduct a thorough inspection and communicate any claims, also in writing and with acknowledgment of receipt.

3º - The BUYER may not return the EQUIPMENT, without the prior and express authorization of the SELLER.

5. Warranty

1º - Without prejudice to the legal warranty for hidden defects, the SELLER warrants the EQUIPMENT against manufacturing or material defects for the shorter of the following periods:

- (a) Twelve (12) months from its installation, as evidenced by a document signed by both parties.
- (b) Fifteen (15) months from delivery under the agreed conditions.

The SELLER's liability is limited to:

- (a) The free repair or replacement of the defective MATERIAL.
- (b) Coverage of labor and transportation costs within Spanish territory.

2º - This warranty excludes:

- (a) Materials installed not in accordance with the SELLER's documentation and technical instructions.
- (b) Materials used under conditions different from those indicated in such documentation.
- (c) Defects caused by negligence or lack of proper maintenance by the BUYER.
- (d) Materials altered, repaired, or with parts changed without the express authorization of the SELLER.
- (e) Components not manufactured by the SELLER or its group companies, which will only have the warranty provided by the respective manufacturer.

3º - The SELLER shall not be liable for indirect damages or loss of profits resulting from defects in the MATERIAL.

4º - Claims under this warranty must be notified in writing within the established warranty period.

6. Industrial Property Rights

The SELLER does not assume responsibility nor guarantees the client against actions for infringement of industrial property rights initiated by third parties related to the supplied MATERIAL.

7. Price

1º - The prices of the EQUIPMENT are net, excluding VAT and other taxes, which will be separately reflected on the invoice. The BUYER agrees to pay VAT and any other taxes or fees

fatura. O COMPRADOR compromete-se a pagar o IVA e quaisquer outros impostos ou taxas relacionados com a venda, entrega, transporte e exportação. Qualquer condição diferente da acima descrita deverá ser acordada antes da formalização da encomenda.

2.º - Os preços são estabelecidos na origem (armazéns ou fábrica do VENDEDOR). As despesas especiais de embalagem para exportação, transporte e seguro correrão por conta do COMPRADOR. Qualquer condição diferente da acima descrita deverá ser acordada antes da formalização da encomenda.

8. Preços e condições de pagamento

Os preços são expressos em euros. Os preços não incluem qualquer imposto sobre vendas, uso, valor acrescentado ou outros; também não incluem direitos de importação ou exportação, taxas aduaneiras, licenças, despesas de envio e similares, despesas ou taxas ("Taxas") relacionadas com a venda, importação ou uso dos Produtos ou Serviços. Essas Taxas serão da responsabilidade do Comprador. Qualquer acordo em contrário requer aceitação expressa por escrito do VENDEDOR.

No caso de vir a ser exigido posteriormente ao VENDEDOR o pagamento de quaisquer Taxas, o Comprador defenderá e indemnizará plenamente o VENDEDOR contra qualquer reclamação desse tipo.

O pagamento deverá ser efetuado no prazo acordado a contar da data da fatura do VENDEDOR. As faturas vencidas gerarão juros de mora à taxa de 1,5 % mensal, ou à taxa máxima permitida pela legislação aplicável.

Os direitos de inspeção do Comprador, ao abrigo do presente contrato, não afetarão o prazo de pagamento. O Comprador não terá direito a compensação de pagamentos em qualquer caso. Caso o Comprador não efetue qualquer pagamento que tenha a obrigação de realizar, compromete-se a indemnizar o VENDEDOR por todos os custos daí decorrentes, incluindo honorários razoáveis de advogados e custas judiciais.

9. Condições de pagamento

1.º - As condições de pagamento estão estipuladas nas aceitações de encomenda do VENDEDOR. Na ausência de disposições em contrário nas condições particulares da aceitação da encomenda do VENDEDOR, o preço do MATERIAL será pagável da seguinte forma:

(a) 30% à vista no momento da aceitação da encomenda, contra apresentação de fatura de adiantamento.

(b) 50% quando o MATERIAL estiver pronto para envio.

(c) 20% aos 30 dias naturais após a data de entrega.

2.º - Qualquer montante ou parte do mesmo não pago pelo COMPRADOR na data de vencimento produzirá juros automaticamente e sem necessidade de notificação, a favor do VENDEDOR, a uma taxa de juro anual igual a 1,5 vezes a taxa legal de juros, sobre as quantias em dívida. Caso o MATERIAL do VENDEDOR seja pagável a prazo, o não pagamento de qualquer uma das prestações implicará automaticamente a perda do benefício do prazo, tornando-se imediatamente exigível a totalidade do crédito do VENDEDOR.

10. Responsabilidade

1.º - O VENDEDOR fará todos os esforços para entregar o MATERIAL objeto da venda na data ou dentro do prazo indicado na sua aceitação da encomenda. No entanto, o VENDEDOR não estará obrigado a entregar nessa data, pois

related to the sale, delivery, transportation, and export. Any condition different from the above must be agreed upon before the formalization of the order.

2º - Prices are set at origin (SELLER's warehouses or factory). Special packaging costs for export, transportation, and insurance will be borne by the BUYER. Any condition different from the above must be agreed upon before the formalization of the order.

8. Prices and Payment Terms.

Prices are expressed in euros. Prices do not include any sales, use, value-added, or other taxes; nor do they include import or export duties, customs fees, licenses, shipping costs, and similar expenses or fees ("Fees") related to the sale, import, or use of the Products or Services. Such Fees shall be borne by the BUYER. Any contrary agreement requires the express written acceptance of the SELLER.

In the event that the SELLER is subsequently required to pay any Fees, the BUYER shall fully defend and indemnify the SELLER against any such claims.

Payment shall be made within the agreed period from the date of the SELLER's invoice. Overdue invoices will accrue late interest at a rate of 1.5% per month, or the maximum rate permitted by applicable law.

The BUYER's inspection rights under this agreement shall not affect the payment term. The BUYER shall not have the right to offset payments under any circumstances. In the event that the BUYER fails to make any payment it is obligated to make, it agrees to indemnify the SELLER for all costs incurred as a result, including reasonable attorney's fees and court costs.

9. Payment Terms

1º - Payment terms are stipulated in the SELLER's order acceptances. In the absence of contrary provisions in the specific conditions of the SELLER's order acceptance, the price of the EQUIPMENT shall be payable as follows:

(a) 30% in cash at the time of order acceptance, against presentation of a proforma invoice.

(b) 50% once the EQUIPMENT is ready for shipment.

(c) 20% thirty (30) calendar days after the delivery date.

2º - Any amount or part thereof not paid by the BUYER on the due date shall automatically accrue interest in favor of the SELLER, without the need for a demand, at an annual interest rate equal to 1.5 times the legal interest rate, on the outstanding amounts. In the event that the SELLER's EQUIPMENT is payable in installments, the non-payment of any installment shall automatically result in the loss of the benefit of the term, and the entire credit of the SELLER shall become immediately due and payable.

10. Liability

1º - The SELLER will make every effort to deliver the EQUIPMENT subject to sale on the date or within the period indicated in its order acceptance. However, the SELLER shall not be obligated to deliver on such date, as it is merely

esta tem caráter meramente indicativo. Portanto, o VENDEDOR não será responsável por atrasos na entrega.

3.º - Em caso de incumprimento total ou parcial das suas obrigações ao abrigo do presente contrato ou de uma venda, a responsabilidade do VENDEDOR limitar-se-á ao prejuízo direto (excluindo qualquer perda de lucros) sofrido pelo COMPRADOR e não se estenderá aos prejuízos indiretos que este possa sofrer. Não obstante qualquer disposição em contrário no presente documento, a responsabilidade total e acumulada do VENDEDOR ao abrigo deste Contrato, ou em relação à venda de qualquer MATERIAL ou serviço, limitar-se-á ao valor do MATERIAL ou dos serviços que originaram a reclamação.

4.º - O COMPRADOR assumirá por sua conta todos os riscos e a responsabilidade pelas consequências que possam resultar do uso defeituoso ou imprudente do MATERIAL. A informação e os conselhos técnicos que eventualmente possa fornecer o VENDEDOR são oferecidos apenas a título indicativo e não comprometem a responsabilidade do VENDEDOR, cuja obrigação se limita a fornecer um MATERIAL conforme o objeto da aceitação da encomenda emitida pelo VENDEDOR.

11. Resolução

VENDEDOR reserva-se o direito de resolver o Contrato ou qualquer encomenda ou envio recebidos ao abrigo do mesmo, mediante notificação escrita com 90 dias de antecedência.

12. Renúncia

Em caso de incumprimento por parte do COMPRADOR, o VENDEDOR poderá recusar-se a enviar Produtos ou a prestar Serviços. Se o VENDEDOR decidir continuar a enviar Produtos ou, caso não insista na exigência do estrito cumprimento do Contrato, tais ações não constituirão uma renúncia ao direito de exigir o cumprimento por parte do Comprador, nem a qualquer outro incumprimento presente ou futuro, nem à utilização dos meios legais disponíveis.

13. Insolvência

No caso de qualquer das partes se declarar insolvente, ser incapaz de cumprir as suas dívidas na data de vencimento, apresentar um pedido de insolvência, sofrer uma falência involuntária, ser nomeado um administrador de insolvência ou ser objeto de cessação dos seus ativos, a outra parte poderá cancelar qualquer obrigação não satisfeita no âmbito do presente contrato.

14. Modificação das especificações

No interesse da melhoria contínua dos Produtos, o VENDEDOR reserva-se o direito de modificar o desenho ou as especificações de qualquer um dos seus Produtos sem aviso prévio. Qualquer documento que contenha desenhos, especificações, indicações relativas ao peso, dimensões ou ilustrações não fará nem representará parte do Contrato, salvo acordo escrito entre as partes.

15. Referência Comercial e Exclusão de Publicidade

Salvo acordo expresso em contrário por escrito, o VENDEDOR reserva-se o direito de fazer referência ao nome, logótipo e uma descrição geral da natureza dos produtos ou serviços fornecidos ao COMPRADOR, apenas com o propósito de identificar o COMPRADOR como parte da sua carteira de clientes. Essas referências poderão ser utilizadas em comunicações internas e externas, incluindo materiais de marketing e vendas, apresentações e conversas com potenciais clientes. O VENDEDOR assegurará que não será

indicative. Therefore, the SELLER shall not be liable in case of delivery delay.

3º - In the event of total or partial breach of its obligations under this contract or a sale, the SELLER's liability shall be limited to direct damages (excluding any loss of profits) suffered by the BUYER and shall not extend to indirect damages that the BUYER may suffer. Notwithstanding any contrary provision herein, the total and cumulative liability of the SELLER under this Contract, or in connection with the sale of any EQUIPMENT or service, shall be limited to the value of the EQUIPMENT or services that gave rise to the claim.

4º - The BUYER shall assume all risks and liability for the consequences that may arise from the defective or reckless use of the EQUIPMENT. The information and technical advice that the SELLER may provide are offered solely for guidance and do not entail the SELLER's liability, whose obligation is limited to supplying EQUIPMENT in accordance with the object of the order acceptance issued by the SELLER.

11. Termination

The SELLER reserves the right to terminate the Contract or any order or shipment received under it, upon written notice with 90 days' notice.

12. Waiver

In the event of default by the BUYER, the SELLER may refuse to ship Products or provide Services. If the SELLER decides to continue shipping Products or does not insist on strict compliance with the Contract, the SELLER's actions shall not constitute a waiver to claim compliance from the BUYER or any other existing or future default, nor to exercise the legal remedies available to it.

13. Insolvency

In the event that either party declares insolvency, is unable to meet its debts as they become due, files for bankruptcy, or undergoes involuntary bankruptcy, is assigned a bankruptcy trustee, or is subject to the assignment of its assets, the other party may cancel any outstanding obligations under this agreement.

14. Modification of Specifications

In the interest of continuous improvement of the Products, the SELLER reserves the right to modify the design or specifications of any of its Products without prior notice. Any document containing designs, specifications, indications regarding weight, dimensions, or illustrations shall not form or represent part of the Contract, unless the parties agree otherwise in writing.

15. Commercial Reference and Publicity Opt-Out

Unless expressly agreed otherwise in writing, the SELLER reserves the right to refer to the name, logo, and a general description of the nature of the products or services supplied to the BUYER, solely for the purpose of identifying the BUYER as part of its customer portfolio. Such references may be used in internal and external communications, including marketing and sales materials, presentations, and discussions with prospective customers. The SELLER shall ensure that no confidential or commercially sensitive information is disclosed in this context.

revelada qualquer informação confidencial ou comercialmente sensível neste contexto.

Exclusão de Publicidade. Pode excluir-se deste uso preenchendo o formulário de Exclusão de Publicidade em https://legal.instron.com/publicity-opt-out-1*

16. Limitação de ações – Escolha da lei aplicável – Custas judiciais

Qualquer litígio que surja em relação ao Contrato será regulado e interpretado de acordo com as leis de Espanha, renunciando à aplicação da Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG), e ficará sujeito aos tribunais de Barcelona. O VENDEDOR poderá optar por iniciar ações legais contra o Comprador na jurisdição onde o Comprador tenha a sua sede social.

Publicity Opt-Out. You can opt out of this use by completing the Publicity Opt-Out form at https://legal.instron.com/publicity-opt-out-1*

16. Limitation of Actions - Choice of Applicable Law - Legal Costs

Any dispute arising in connection with the Contract shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Spain, waiving the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG), and shall be submitted to the courts of Barcelona. The SELLER may choose to take legal action against the BUYER in the jurisdiction where the BUYER has its registered office.